



SGAUC / SSCGU / SSCGT

Programm / Programme

14. Bieler Fortbildungstage
gemeinsam mit der SGTV

14^{es} journées biennoises de formation continue
en collaboration avec la SSTMA

Donnerstag, 02., und Freitag, 03. September 2010
Jeudi 02 et vendredi 03 septembre 2010

Kongresshaus Biel
Palais des Congrès Bienne

Schweizerische Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie SGAUC
Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence SSCGU
Società Svizzera di Chirurgia Generale e Traumatologia SSCGT

www.sgau.ch

Schweizerische Gesellschaft für Traumatologie und Versicherungsmedizin SGTV
Société Suisse de Traumatologie et de Médecine des Assurances SSTMA

www.sgtv.org

VariAx Elbow

Locked Plating System

Comprehensive Locking/Non-Locking Plating System

6 different anatomical plate designs of multiple lengths incorporate VariAx Polyaxial Locking Technology, allowing screws to be locked anywhere within a 30° cone.

180° & two Different 90° Distal Humerus Plating Options

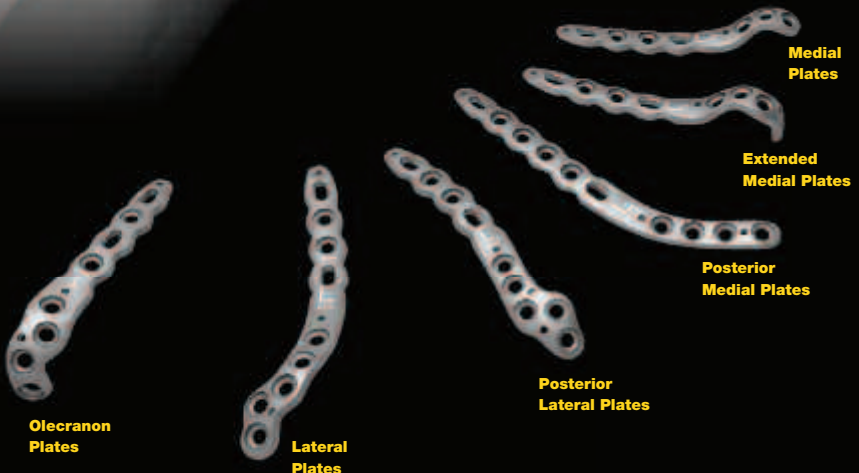
Medial, Extended Medial, Lateral, Posterior Medial and Posterior Lateral plates allow for treating a broad range of elbow indications.

Anatomic and Contourable Design

Anatomically pre-contoured plates may be further adjusted to intra-operatively adapt to individual patient anatomy without damaging the locking mechanism.

Strength Where it is Needed

Plates are specifically designed with a bridging support between the diaphyseal and metaphyseal regions, making the plate stronger where the primary fracture line normally lies.



Schweizerische Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence	4
Willkommensgruss / Allocution de bienvenue	5
Allgemeine Informationen / Informations générales	6
Wissenschaftliches Programm Donnerstag / Programme scientifique jeudi	10
Wissenschaftliches Programm Freitag / Programme scientifique vendredi	14
Verzeichnis der Referenten und Moderatoren / Liste des orateurs et modérateurs	17
Verdankungen an Aussteller / Remerciements aux exposants	18
Ausstellungsplan / Plan de l'exposition	19
Verdankungen an Sponsoren / Remerciements aux sponsors	21
Stadtplan Biel / Plan de la ville de Bienne	22
Beitrittserklärung SGAUC / Bulletin d'adhésion SSCGU	23

Präsident/Wissenschaftliche Leitung

Président/Administration scientifique

Prof. Dr. med. Reto Babst
Vorsteher Departement Chirurgie
Klinikleiter Chirurgie
Chefarzt Unfallchirurgie
Luzerner Kantonsspital, CH-6000 Luzern 16
T +41 (0)41 205 48 82 / F +41 (0)41 205 21 57
reto.babst@ksl.ch

Vizepräsident/Vice-président

Dr. med. Jörg Peltzer
Chirurgien-chef de service
Hôpital du Jura – site de Delémont
Fbg des Capucins 30, CH-2800 Delémont
T +41 (0)32 421 21 21 / F +41 (0)32 421 28 64
joerg.peltzer@h-ju.ch

Sekretär/Secrétaire

PD Dr. med. Urs Neff
FMH Chirurgie
Tannerberg 11, CH-8200 Schaffhausen
T +41 (0)52 625 70 00 / F +41 (0)52 625 70 01
urs.neff@gmx.ch

Quästor/Caissier

PD Dr. med. Jean-Marie Michel
Médecin-chef adjoint
HFR – Hôpital Cantonal
CH-1708 Fribourg
T +41 (0)26 426 71 87 / F +41 (0)26 426 72 15
micheljm@h-fr.ch

Dr. med. Michele Arigoni
Ospedale Regionale di Lugano
Via Tesserete 46, CH-6900 Lugano
T +41 (0)91 811 61 11 / F +41 (0)91 811 66 60
michele.arigoni@eoc.ch

Dr. med. Michel Erne
Médecin-chef
Etablissements Hospitaliers du Nord Vaudois
CH-1400 Yverdon-les-Bains
T +41 (0)24 424 40 40 / F +41 (0)24 424 43 73
michel.erne@ehnv.ch

PD Dr. med. Kurt Käch
Chefarzt Unfallchirurgie, Chirurgische Klinik
Kantonsspital Winterthur
Brauerstrasse 15, CH-8401 Winterthur
T +41 (0)52 266 24 12 / F +41 (0)52 266 24 53
k.kaech@ksw.ch

Dr. med. Philipp M. Lenzlinger
Leitender Arzt Chirurgie/Traumatologie, Leiter
Chirurgische Notfallstation, Spital Zollikerberg
Trichtenhauserstrasse 20, CH-8125 Zollikerberg
T +41 (0)44 397 26 81 / F +41 (0)44 397 26 70
philipp.lenzlinger@spitalzollikerberg.ch

Prof. Dr. med. Andreas Platz
Chefarzt Klinik für Allgemein-, Hand- und Un-
fallchirurgie,
Stadtspital Triemli, CH-8063 Zürich
T +41 (0)44 466 11 11 / F +41 (0)44 466 26 00
andreas.platz@triemli.stzh.ch

Dr. med. Annette Ringger
Oberärztin Chirurgie
Spitalzentrum Biel, Vogelsang 84, CH-2501 Biel
T +41 (0)32 324 15 13 / F +41 (0)32 324 42 92
annette.ringger@szb.chb.ch

Dr. med. Diego de Lorenzi
Chefarzt Chirurgie
Spital Grabs, Spitalstrasse 44, CH-9472 Grabs
T +41 (0)81 772 53 10 / F +41 (0)81 772 53 00
diego.delorenzi@srrws.ch

Dr. med. Jean-Claude Renggli
Médecin-chef de service
Hôpital La Chaux-de-Fonds
Chasserai 20, CH-2300 La Chaux-de-Fonds
T +41 (0)32 967 21 11 / F +41 (0)32 967 25 34
jean-claude.renggli@ne.ch

Dr. med. Paul-Martin Sutter
Leitender Arzt Chirurgie/Traumatologie
Spitalzentrum Biel, Vogelsang 84, CH-2501 Biel
T +41 (0)32 324 34 48 / F +41 (0)32 324 34 47
Paul-Martin.Sutter@szb-chb.ch

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Es freut mich, Sie zu den 14. Bieler Fortbildungstagen der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemein- und Unfallchirurgie, welche wir gemeinsam mit der Schweizerischen Gesellschaft für Traumatologie und Versicherungsmedizin durchführen, einzuladen.

Die Thematik dieser Bieler Fortbildungstage fokussiert wiederum auf wichtige Aspekte unseres chirurgischen Alltags.

Der Donnerstag widmet sich den Kontroversen bei proximalen Humerusfrakturen bzgl. Minimalinvasivität und offenen Verfahren resp. Rekonstruktion vs. Ersatz. In einem weiteren Themenblock werden wir uns mit dem aktuellen Algorithmus bei leichtem Schädel-Hirn-Trauma befassen, und schliesslich präsentieren uns profilierte Exponenten der Unfallchirurgie und Orthopädie ihren schlimmsten Fall. Gespannt sind wir auf die Voten des Forums Junger Chirurgen, welche uns eine Antwort geben auf die Frage «Was läuft in der Assistenten- und Oberarztweiterbildung schief und was möchten wir verbessern».

Der Freitag widmet sich den Abklärungsalgorithmen beim akuten Abdomen und gibt ein Update beim Kolonkarzinom sowie bei der Hernie.

Im Weiteren wird dieser Tag durch das immer brennender werdende Thema «Die Frau in der Chirurgie» bereichert.

Wir sind überzeugt, Ihnen auch in diesem Jahr wieder eine Palette hoch aktueller fachlicher und standespolitischer Problemkreise fundiert und differenziert anzubieten. Wir freuen uns, Sie als Kaderärztinnen und Kaderärzte und Sie als Assistentärztinnen und Assistentärzte wiederum bei uns in Biel begrüssen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüssen

Chères et chers collègues,

J'ai le plaisir de vous inviter aux 14^{es} journées biennoises de formation continue de la Société Suisse de Chirurgie Générale et d'Urgence que nous organisons conjointement avec la Société Suisse de Traumatologie et de Médecine des Assurances.

Le sujet de ces journées biennoises de formation continue concerne encore une fois les aspects essentiels du quotidien de notre profession de chirurgien.

Le jeudi sera consacré aux controverses soulevées par les fractures proximales de l'humérus relativement aux interventions mini-invasives et aux procédés à ciel ouvert et à la reconstruction contre le remplacement. Un autre thème sera celui de l'actuel algorithme pour les cas de traumatisme crânio-cérébral légers et, pour finir, des pontes de la chirurgie d'urgence et de l'orthopédie nous présenteront leurs cas les plus graves. Nous sommes, par ailleurs, impatients de connaître le vote du Forum des Jeunes Chirurgiens, qui répondra à la question «Qu'est-ce qui ne fonctionne pas dans la formation continue des assistants et des médecins-chefs et que souhaitons-nous améliorer?»

Le vendredi sera consacré aux algorithmes d'investigation en cas d'abdomen aigu et proposera une mise à jour pour le carcinome du côlon et l'hernie. En plus cette journée sera enrichie d'un thème toujours plus sensible: «La femme en chirurgie».

Nous sommes convaincus de vous proposer, cette année encore, des problèmes techniques et de politique professionnelle d'actualité, traités à la fois de manière scientifique et différenciée. Nous nous réjouissons d'accueillir une nouvelle fois à Bienne médecins cadres et assistant(e)s.

Avec mes cordiales salutations

Allgemeine Informationen

Informations générales

Ort

Kongresshaus Biel
Zentralstrasse 60
CH-2502 Biel
T +41 (0)32 329 19 72
F +41 (0)32 329 19 20
ab 02.09.2010

Daten

Donnerstag, 02. September 2010, und
Freitag, 03. September 2010

Offizielle Sprachen

Deutsch/Französisch
(keine Simultanübersetzung)

Tagungs-Sekretariat

Meister ConCept^{GmbH}
Schürliweg 2, CH-8046 Zürich
T +41 (0)44 371 40 30
F +41 (0)44 371 40 31
meister@meister-concept.ch
ab 1. Juli 2010:
Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau
T +41 (0)62 836 20 90, F +41 (0)62 836 20 97

Öffnungszeiten

Donnerstag, 02.09.2010: 08.00–18.00 Uhr
Freitag, 03.09.2010: 08.00–17.00 Uhr

Anmeldung

Online über www.sgauc.ch «Bieler Fortbildungstage» oder mit beiliegendem Formular (per Post oder Fax). Das Formular ist auch als PDF auf www.sgauc.ch abrufbar. Für Mitglieder/Nichtmitglieder: Bitte **unbedingt** E-Mail-Adresse angeben!

Tagungsgebühren

Mitglieder	CHF	150.00
Nichtmitglieder	CHF	200.00
Assistenten*/ Pflegepersonal im OP	CHF	50.00

* Bitte Bescheinigung beilegen

Lieu

Palais des Congrès Bienne
Rue Centrale 60
CH-2502 Bienne
T +41 (0)32 329 19 72
F +41 (0)32 329 19 20
dès le 02.09.2010

Dates

Jeudi 02 septembre 2010 et
Vendredi 03 septembre 2010

Langues officielles

Allemand/Français
(sans traduction simultanée)

Secrétariat du congrès

Meister ConCept^{GmbH}
Schürliweg 2, CH-8046 Zürich
T +41 (0)44 371 40 30
F +41 (0)44 371 40 31
meister@meister-concept.ch
à partir du 1^{er} juillet 2010:
Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau
T +41 (0)62 836 20 90, F +41 (0)62 836 20 97

Heures d'ouverture

Jeudi 02.09.2010: 08 h 00–18 h 00
Vendredi 03.09.2010: 08 h 00–17 h 00

Inscription

Online par le site www.sgauc.ch «journées biennoises de formation continue» ou au moyen du formulaire ci-joint (par courrier ou par fax). Le formulaire est aussi disponible (PDF) sur le site www.sgauc.ch. Pour membres et non-membres: veuillez s. v. p. **absolument** indiquer votre adresse e-mail!

Frais d'inscription

Membres	CHF	150.00
Non-membres	CHF	200.00
Assistants*/ Personnel soignant au bloc opératoire	CHF	50.00

* Prière de joindre une attestation

Anmeldung vor Ort

Mitglieder/Nichtmitglieder	CHF	200.00
Assistenten	CHF	50.00

Die Tagungsgebühren gelten für 1 und/oder 2 Tage.

Überweisung

Mit beiliegendem Einzahlungsschein oder Banküberweisung.

Bank

Zürcher Kantonalbank, CH-8010 Zürich,
Clearing: 700
Konto: 1100-0692.923
IBAN: CH58 0070 0110 0006 9292 3
Begünstigter: Schweiz. Gesellschaft für
Allgemein- und Unfallchirurgie SGAUC
Rubrik: Bieler Fortbildungstage

Annullierung

Bei schriftlicher Annullierung bis zum 2. August 2010 erfolgt eine Rückerstattung von 50% der Gebühren. Nach diesem Datum wird keine Rückerstattung mehr bezahlt.

Akkreditierung

Die Teilnahme an den 14. Bieler Fortbildungstagen wird als offizielle Fortbildung wie folgt akkreditiert:

- durch die Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC: 02.09.2010 mit 6 Punkten
03.09.2010 mit 6 Punkten
- durch die Schweizerische Gesellschaft für Orthopädie SGO: 02.09.2010 mit 8 Punkten

Hotels und Ausflüge

Hotelzimmer sind bis spätestens 23. August 2010 über www.biel-seeland.ch zu reservieren. Es stehen Zimmer in allen Preiskategorien zur Verfügung. Bestätigung und Stadtplan erhalten Sie direkt von Biel-Tourismus.

Während der Tagung steht das Tagungs-Sekretariat für Hotelreservierungen zur Verfügung.

Die Tagung übernimmt keine Kosten für nicht rechtzeitig annullierte Zimmer.

Inscription sur place

Membres/Non-membres	CHF	200.00
Assistants	CHF	50.00

Les frais d'inscription sont valables pour 1 et/ou 2 jours.

Versement

Au moyen du bulletin de versement ci-joint ou ordre de paiement bancaire.

Banque

Zürcher Kantonalbank, CH-8010 Zürich,
Clearing: 700
Compte: 1100-0692.923
IBAN: CH58 0070 0110 0006 9292 3
Bénéficiaire: Société Suisse de Chirurgie
Générale et d'Urgence SSSGU
Rubrique: Bieler Fortbildungstage

Annulation

En cas d'annulation écrite jusqu'au 2 août 2010 un remboursement de 50% sera effectué.

Aucun remboursement après cette date .

Accréditation

La participation aux 14^{es} journées biennoises de formation continue sera accréditée comme suit:

- par la Société Suisse de Chirurgie SSC:
le 02.09.2010 de 6 points
le 03.09.2010 de 6 points
- par la Société Suisse d'Orthopédie SSO:
le 02.09.2010 de 8 points

Logement et excursions

La réservation d'hôtel se fait jusqu'au 23 août 2010 sur le site www.biel-seeland.ch. Un contingent de chambres de toutes catégories est à disposition. La confirmation et un plan de ville seront envoyés par Bienne-Tourisme.

Pendant le congrès le secrétariat sera à disposition des participants pour la réservation de chambres.

En cas d'annulation tardive, le congrès ne prendra pas en charge d'éventuels frais.

Allgemeine Informationen

Informations générales

Informationen und Programmänderungen

Allgemeine und persönliche Hinweise sowie Programmänderungen werden am Infobrett angeschlagen.

Kaffeepausen und Mittagessen

Kaffee, kalte Getränke und ein Stehlunch werden den Teilnehmern an beiden Tagen im Foyer und auf der Galerie offeriert.

Transport und Parking

Es stehen Parkplätze zur Verfügung – wir empfehlen jedoch, die öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen.

Parkplatzgebühren

Kosten pro Std.:	CHF 2.00
Tageskarte*:	CHF 16.00
*gültig für 24 Stunden	

Die Tageskarten können beim Kongresssekretariat bezogen werden.

Haftung

Die Tagungsveranstalter lehnen jede Verantwortung ab für jegliche Art von Schaden, der sich im Zusammenhang mit der Tagung ergeben könnte. Ebenso kann kein Schadenersatz beansprucht werden im Fall von Programmänderungen oder Nichterscheinen von Referenten resp. Annullierung von Sitzungen, die in diesem Programm publiziert sind.

Unterlagen

Die Unterlagen zum Kongress (Namensschild, Kongressmappe, Teilnahmebestätigung) können am Donnerstag, 02. September 2010, ab 08.00 Uhr im Tagungssekretariat abgeholt werden.

Informations et changements de programme

Des informations d'ordre général ou personnel ainsi que d'éventuels changements de programme seront affichés au tableau d'informations.

Pauses café et repas

Du café, des boissons froides et un lunch seront offerts au foyer et sur la galerie pendant les pauses.

Transport et parking

Il y a des places à disposition – mais nous recommandons d'utiliser les transports publics.

Taxe de parage

Frais par heure:	CHF 2.00
Carte journalière*:	CHF 16.00
*valable pour 24 heures	

Les cartes journalières peuvent être achetées au secrétariat du congrès.

Responsabilité

Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour des dégâts de toute sorte qui pourraient être causés dans le contexte de ce congrès. De même, aucune indemnité ne peut être demandée à la suite de changements de programme, l'absence d'orateurs ou l'annulation de présentations publiées dans ce programme.

Documents

Les documents du congrès (badge, serviette, certificat de participation) peuvent être cherchés au secrétariat du congrès jeudi 02 septembre 2010 à partir de 08.00 heures.

Präsentationsmodus der Vorträge

Die elektronischen Datenträger für die Präsentationen der Referenten (CD-ROM, USB-Stick) werden vor der Präsentation kontrolliert und können gegebenenfalls noch den technischen Normen des Kongresshauses Biel angepasst werden. Sie sind mindestens 1/2 Std. vor Beginn der Sitzung im Tagungssekretariat abzugeben.

Industrieausstellung

Die Ausstellung findet im Foyer und auf der Galerie des Kongresshauses Biel statt.

Beginn: 02.09.2010, 08.00 Uhr
Ende: 03.09.2010, 17.00 Uhr

Die Tagung kann vor allem dank der Mitwirkung der teilnehmenden Firmen durchgeführt werden.

Die Teilnehmer werden gebeten, während der Pausen die Ausstellung zu besuchen.

Sitzungen der Gesellschaften

Donnerstag, 02.09.2010, im Kongressaal
17.00–18.00 Uhr: Generalversammlung SGTV

Donnerstag, 02.09.2010, in Workshop 1+2
17.00–18.00 Uhr: Mitgliederversammlung
SGAUC

Werden Sie Mitglied der SGAUC!

Anmeldung mit Formular auf Seite 23 oder
direkt über die Online-Version: www.sgauc.ch.

Vollmitglied CHF 100.00
Junior-Mitglied CHF 30.00

Mode de présentation des communications

Les supports électroniques (CD-ROM, USB-Stick) seront vérifiés avant leur présentation et au besoin ils pourront encore être adaptés aux normes du Palais des Congrès Bienne. Ils doivent être déposés au secrétariat du congrès au minimum 1/2 heure avant la séance.

Exposition industrielle

L'exposition aura lieu dans le foyer et au galerie du Palais des Congrès Bienne.

Début: 02.09.2010, 08 h 00
Fin: 03.09.2010, 17 h 00

Le congrès ne peut être financé que grâce à la coopération de l'industrie.

Les participants sont donc priés de porter le plus grand intérêt à cette exposition.

Séances des sociétés

Jeudi 02.09.2010 dans la salle de congrès
17 h 00–18 h 00: Assemblée générale SSTMA

Jeudi 02.09.2010 dans les workshops 1+2
17 h 00–18 h 00: Réunion des membres
SSCGU

Devenez membre de la SSCGU!

Enregistrement au moyen du formulaire à la page 23 ou par inscription online: www.sgauc.ch.

Membre ordinaire CHF 100.00
Membre junior CHF 30.00

08.00 Eröffnung des Sekretariats
Ouverture du secrétariat

Service von Kaffee und Gipfeli in der Ausstellung
Service de café et de croissants dans l'exposition

08.45 Begrüssung / Bienvenue
Reto Babst, Luzern, SGAUC/SSCGU
Thomas Ilchmann, Liestal, SGTV/SSTMA

09.00–10.40 **Kontroversen bei proximalen Humerusfrakturen**
Controverses en cas de fractures proximales de l'humerus

Vorsitz / Modération: Reto Babst, Luzern
Thomas Ilchmann, Liestal

Minimalinvasiv vs. offen / techniques minimalement invasives vs ouvertes

20 Min. Pro minimalinvasiv (anterolateral Deltasplit)
Pour la technique minimalement invasive (Deltasplit antérolateral)
Jörg Peltzer, Delémont

20 Min. Pro Deltopectoraler Zugang
Pour la voie d'abord deltopectoral
Reto Babst, Luzern

10 Min. Diskussion
Discussion

Rekonstruktion oder Ersatz? / reconstruction ou remplacement?

20 Min. Pro Rekonstruktion
Pour la reconstruction
Christoph Sommer, Chur

20 Min. Pro Ersatz
Pour le remplacement
Gordian Stutz, St. Gallen

10 Min. Diskussion
Discussion

10.40–11.10 **Pause in der Ausstellung / Pause dans l'exposition**

- 11.10–12.40 **Leichte traumatische Hirnverletzung**
Traumatisme crâniens simple
- Vorsitz / Modération: Rita Schaumann-von Stosch, Luzern
Paul-Martin Sutter, Biel
- 20 Min. Aspekte der Akutversorgung
Aspects de la prise en charge d'urgence
Marius Keel, Bern
- 20 Min. Situation in der Schweiz
Situation en Suisse
Rita Schaumann-von Stosch, Luzern
- 20 Min. Aspekte des Langzeitverlaufs
Aspects de l'évolution à long terme
Sönke Johannes, Bellikon
- 20 Min. Aspekte des Neurochirurgen
Aspects du neurochirurgien
Adrian Merlo, Bern
- 10 Min. Diskussion
Discussion
- 12.40–14.00 **Mittagessen und Pause in der Ausstellung**
Repas de midi et pause dans l'exposition
- 14.00–15.00 **Was läuft in der AA/OA-Weiterbildung schief –
was möchten wir verbessern?**
**Qu'est-ce qui va de travers dans la formation des
assistants et chefs de clinique?**
- Allgemeinchirurgie: mit einem heitern' und einem nassen Aug'**
Chirurgie générale: avec un œil serein et humide
Forum Junge Chirurgen / Forum des jeunes chirurgiens
- Vorsitz / Modération: Walter Künzi, Zürich
Claudio Caviezel, Biel
- 15 Min. Ist etwas faul im Staate Chirurgie?
Y a-t-il quelque chose de pourri au royaume de la chirurgie?
Claudio Caviezel, Biel



lalugen Plus® heilt Wunden 20% schneller und ist 50% wirksamer.¹

Die durchschnittliche Heilungsrate in der lalugen Plus®-Gruppe, war 1,5-mal höher als in der ausschliesslich mit Silbersulfadiazin behandelten Gruppe. In der lalugen Plus®-Gruppe, wurde bei 98% der Patienten eine um 20% (4 Tage) schnellere vollständige* Abheilung der Wunde beobachtet.

¹ S. Baux et al. Etude clinique de l'activité et de la tolérance de lalugen Plus® dans le traitement des brûlures. Etude comparative (vs. sulfadiazine argentine), randomisée et multicentrique. Brûlures, vol. IV n°4, p. 233-236, fév. 2004.

*Definiert als Heilung der Wundoberfläche zu mindestens 90%.

lalugen Plus®: Z: natrii hyaluronas, sulfadiazinum argenticum. I: Prophylaxe und Therapie infizierter Wunden: Ulzera, Dekubitus, Verbrennungen verschiedenen Grades. D: Creme: eine Schicht von 2-3 mm Creme 1 x täglich; Gazen: 1 x täglich 1 oder mehrere Gazen. VM: Keine direkte Sonnenexposition der behandelten Stelle. KI: Schwangerschaft, Frühgeborene und Neugeborene im 1. LM. UW: Selten Hypersensibilitätsreaktionen P: Creme 20g (Liste C); 25g*, 60g* und 500g (Liste B); Gazen: 5 (Liste C); 10/30 (Liste B). Für weitere Informationen konsultieren Sie bitte das Arzneimittel-Kompendium der Schweiz. *Kassenzulässig.



15 Min. Osteosynthesen oder keine Osteosynthesen, das ist hier die Frage
Ostéosynthèses oui ou non, telle est la question
Nausicaa Ruzza, Chur

30 Min. Diskussion mit dem Plenum
Discussion avec l'assemblée

15.00–15.30 Pause in der Ausstellung / Pause dans l'exposition

15.30–17.00 **My worst case**

Vorsitz / Modération: Kurt Käch, Winterthur
Thomas Perren, Davos-Platz

20 Min. Fallvorstellung
Présentation de cas
Kurt Käch, Winterthur

20 Min. Fallvorstellung
Présentation de cas
Georges Kohut, Fribourg

20 Min. Fallvorstellung
Présentation de cas
Andreas Platz, Zürich

20 Min. Fallvorstellung
Présentation de cas
Thomas Perren, Davos-Platz

10 Min. Zusammenfassung
Récapitulation

17.00 Ende / Fin

- 11.00–12.30** **Cancer du colon, up to date**
Kolonkarzinom, up to date
- Vorsitz / Modération: Jean-Marie Michel, Fribourg
Marc Küng, Fribourg
- 15 Min. Investigations: rôle du gastroentérologue
Untersuchungen: Rolle der Gastroenterologie
Janek Binek, St. Gallen
- 15 Min. Investigations: rôle du radiologue
Untersuchungen: Rolle der Radiologie
Thomas Roeren, Aarau
- 20 Min. Traitement chirurgical
Chirurgische Behandlung
Dimitrios Christoforidis, Lausanne
- 20 Min. Traitement adjuvant et suivi
Adjuvante Behandlung und Nachsorge
Marc Küng, Fribourg
- 20 Min. Diskussion
Discussion
- 12.30–14.00** **Mittagessen und Pause in der Ausstellung**
Repas de midi et pause dans l'exposition
- 14.00–15.00** **La femme en chirurgie**
Die Frau in der Chirurgie
- Modération / Vorsitz: Brigitte Muff, Bülach
Annette Ringger, Biel
- 15 Min. Histoire de la femme en chirurgie
Die Geschichte der Frau in der Chirurgie
Annelies Schnider, Zürich
- 15 Min. Les contraintes de la formation
Die Spannungsfelder der Ausbildung
Brigitte Muff, Bülach

- 15 Min. La chirurgienne du futur
Die Zukunft der Frau in der Chirurgie
Corina Kim-Fuchs, Bern
- 15 Min. Table ronde
Diskussionsrunde
- 15.00–15.30 Pause in der Ausstellung / Pause dans l'exposition**
- 15.30–17.00 Hernie
Hernie**
- Modération / Vorsitz: Michel Erne, Yverdon-les-Bains
Henri Vuilleumier, Lausanne
- 30 Min. Chirurgie herniaire en 2010
Die Hernienchirurgie im Jahr 2010
Henri Vuilleumier, Lausanne
- How I Do It**
- 10 Min. Shouldice
Steve Aellen, Lausanne
- 10 Min. Lichtenstein
Axel Andres, Genève
- 20 Min. TEP-TAAP
Andreas Glättli, Bern
- 20 Min. Table ronde
Diskussionsrunde
- 17.00 Ende / Fin**

Aellen Steve, Dr. med., Chirurgie viscérale, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne
Andres Axel, Dr. med., Service de Chirurgie, Hôpitaux Universitaires de Genève, 1211 Genève
Babst Reto, Prof. Dr. med., Vorsteher Departement Chirurgie, Luzerner Kantonsspital, 6000 Luzern 16
Binek Janek, Dr. med., Gastroenterologie, Kantonsspital St. Gallen, 9007 St. Gallen
Caviezel Claudio, Dr. med., Chirurgie, Spitalzentrum Biel, 2501 Biel
Christoforidis Dimitrios, Dr. med., Chirurgie viscérale et transplantation, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne
De Lorenzi Diego, Dr. med., Chirurgie, Spital Grabs, 9472 Grabs
Erne Michel, Dr. med., Chirurgie, Etablissements Hospitaliers du Nord Vaudois, 1400 Yverdon-les-Bains VD
Glättli Andreas, Dr. med., Chirurgie FMH, Salem-Spital, 3013 Bern
Hahnloser Dieter, PD Dr. med., Klinik für Viszeral- und Transplantationschirurgie, UniversitätsSpital Zürich, 8091 Zürich
Hoogewoud Henri-Marcel, PD Dr. med., Abteilung Radiologie, HFR – Kantonsspital, 1708 Fribourg
Ilchmann Thomas, PD Dr. med., Orthopädie, Kantonsspital Liestal, 4410 Liestal
Johannes Sönke, Prof. Dr. med., Neurorehabilitation, Reha-Klinik Bellikon, 5454 Bellikon
Käch Kurt Peter, PD Dr. med., Chirurgische Klinik, Kantonsspital Winterthur, 8400 Winterthur
Keel Marius, PD Dr. med., Orthopädie, Inselspital Bern, 3010 Bern
Kim-Fuchs Corina, Dr. med., Universitätsklinik für Viszerale Chirurgie und Medizin, Inselspital Bern, 3010 Bern
Kohut Georges, Dr. med., Orthopédie, HFR – Hôpital Cantonal, 1708 Fribourg
Küng Marc, Dr. med., Clinique de médecine, Hôpital fribourgeois, 1708 Fribourg
Künzi Walter, Dr. med., Klinik für Wiederherstellungschirurgie, UniversitätsSpital Zürich, 8091 Zürich
Kull Stefan, Dr. med., Klinik für Chirurgie und Orthopädie, Spital Grabs, 9472 Grabs
Merlo Adrian, Prof. Dr. med., Praxis für Neurochirurgie, Buchserstrasse 26, 3006 Bern
Michel Jean-Marie, PD Dr. med., Klinik für Chirurgie, HFR – Hôpital Cantonal, 1708 Fribourg
Muff Brigitte, Dr. med., Chirurgie, Spital Bülach, 8180 Bülach
Peltzer Jörg, Dr. med., Service de chirurgie, Hôpital du Jura, 2800 Delémont
Perren Thomas, Dr. med., Chirurgische Orthopädie, Spital Davos, 7270 Davos-Platz
Platz Andreas, Prof. Dr. med., Chirurgische Klinik, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Ringger Annette, Dr. med., Chirurgische Klinik, Spitalzentrum Biel, 2501 Biel
Roeren Thomas, Prof. Dr. med., Institut für Radiologie, Kantonsspital Aarau, 5001 Aarau
Romy Sébastien, Dr. med., Chirurgie viscérale, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne
Ruzza Nausicaa, Dr. med., Chirurgie, Kantonsspital Chur, 7000 Chur
Schaumann-von Stosch Rita, Dr. med., Versicherungsmedizin SUVA, 6002 Luzern
Schnider Annelies, Dr. med., Chirurgische Abteilung, Stadtspital Triemli, 8063 Zürich
Sommer Christoph, PD Dr. med., Chirurgische Klinik, Kantonsspital Chur, 7000 Chur
Stähli Christof, Dr. med., Service de Chirurgie, Hôpital neuchâtelois Pourtalès, 2000 Neuchâtel
Stutz Gordian, Dr. med., Klinik für Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates, Kantonsspital St. Gallen, 9007 St. Gallen
Sutter Paul-Martin, Dr. med., Chirurgie/Traumatologie, Spitalzentrum Biel, 2501 Biel
Vuilleumier Henri, Dr. med., Service de Chirurgie, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, 1011 Lausanne

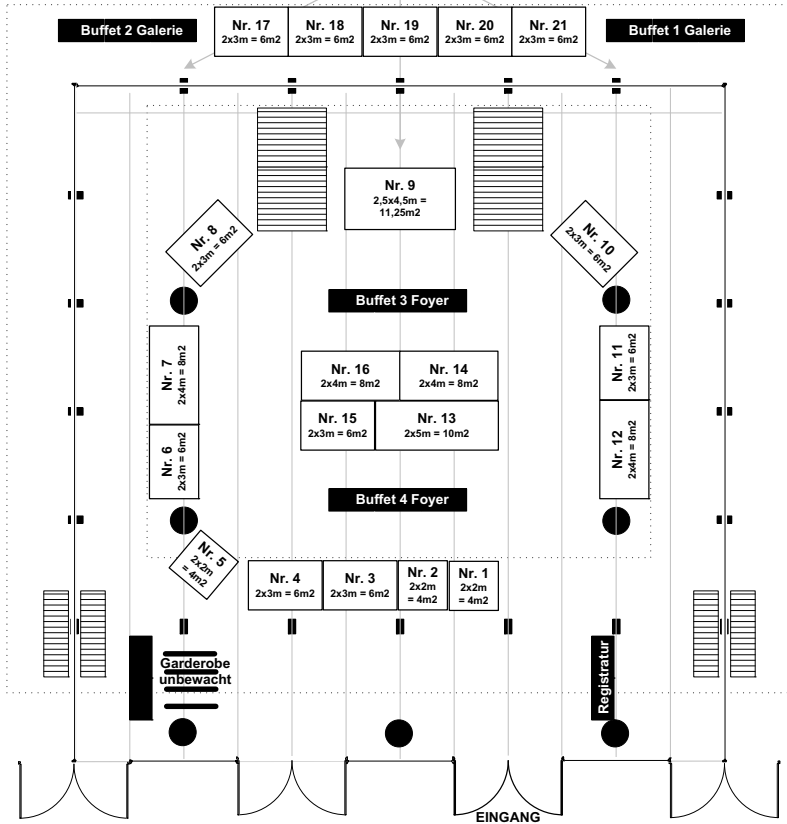
Die ausstellenden Firmen leisten nebst den Sponsoren einen wesentlichen Beitrag zur Finanzierung dieser Fortbildungstage. Wir möchten Ihnen den Besuch der Ausstellung sehr empfehlen.
Tous les exposants ainsi que les sponsors soutiennent financièrement ces journées de formation continue. Nous vous recommandons vivement de visiter l'exposition.

Aussteller / Exposants	Stand
Anklin AG, 4102 Binningen	12
Baxter AG, 8604 Volketswil	5
Coloplast AG, 6343 Rotkreuz	15
Covidien Switzerland Ltd., 8832 Wollerau	7
Erbe Swiss AG, 8404 Winterthur	1
Euromed AG, 8832 Wollerau	17
Fumedica AG, 5630 Muri	21
Johnson&Johnson Medical, Ethicon Endo Surgery, 8957 Spreitenbach	4
KCI Medical GmbH, 8153 Rümlang	13
Medartis AG, 4057 Basel	18
Nycomed Pharma AG, 8600 Dübendorf	11
Oped AG, 6330 Cham	16
Pfizer AG, 8052 Zürich	3
Provas AG, 8600 Dübendorf	20
Rey Medical sàrl, 1228 Plan-les-Ouates	2
Smith Et Nephew Orthopaedics Schweiz AG, 6340 Baar	19
Soma Medical AG, 8835 Feusisberg	8
Stryker Osteonics SA, 2545 Selzach	6
Synthes GmbH, 4436 Oberdorf	14
Unomed AG, 1400 Yverdon-les-Bains	10
Zimmer Schweiz GmbH, 3110 Münsingen	9

Foyer

Erdgeschoss / Parterre / Ground floor

Galerie Gallery
1 Stock / 1er étage / 1st floor



Synthes Lösungen. Proximaler Humerus.



PHILOS Zielbügel
Minimalinvasive Versorgung
proximaler Humerusfrakturen



Epoca Schulter-Prothesensystem
Hemi und Totalgelenkersatz
bei Frakturen



PHILOS Instrumente Update
Optimierte Bestimmung der
Schraubenlängen



Allgemeine Schulterinstrumente
Hebel und Spreizzangen für
die Schulterchirurgie

PHILOS ist ein Markenzeichen von Synthes, Inc. oder deren Tochtergesellschaften



Instrumente und Implan-
geprüft und freigegeben
der AO Foundation

Synthes GmbH
Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf
Tel. 0800 55 66 65
verkauf.schweiz@synthes.com
www.synthes.com

Wir danken folgenden Firmen für ihre geschätzte und grosszügige Unterstützung
Nous remercions les entreprises suivantes de leur soutien généreux et apprécié

Sponsoren / Sponsors

Anklin AG, 4102 Binningen (Druck Vorprogramm / imprimation du programme préliminaire)

Covidien Switzerland Ltd., 8832 Wollerau (Badges)

IBSA SA, 6915 Pambio-Noranco (Inserat / annonce)

Johnson&Johnson Medical, Ethicon Endo Surgery, 8957 Spreitenbach
(Schreibblöcke und Kugelschreiber / bloc-notes et stylo à bille)

Mathys AG, 2544 Bettlach (Blumendekoration / décoration)

Medacta International SA, 2802 Develier (Kaffee/Lunchpause / pause café/lunch)

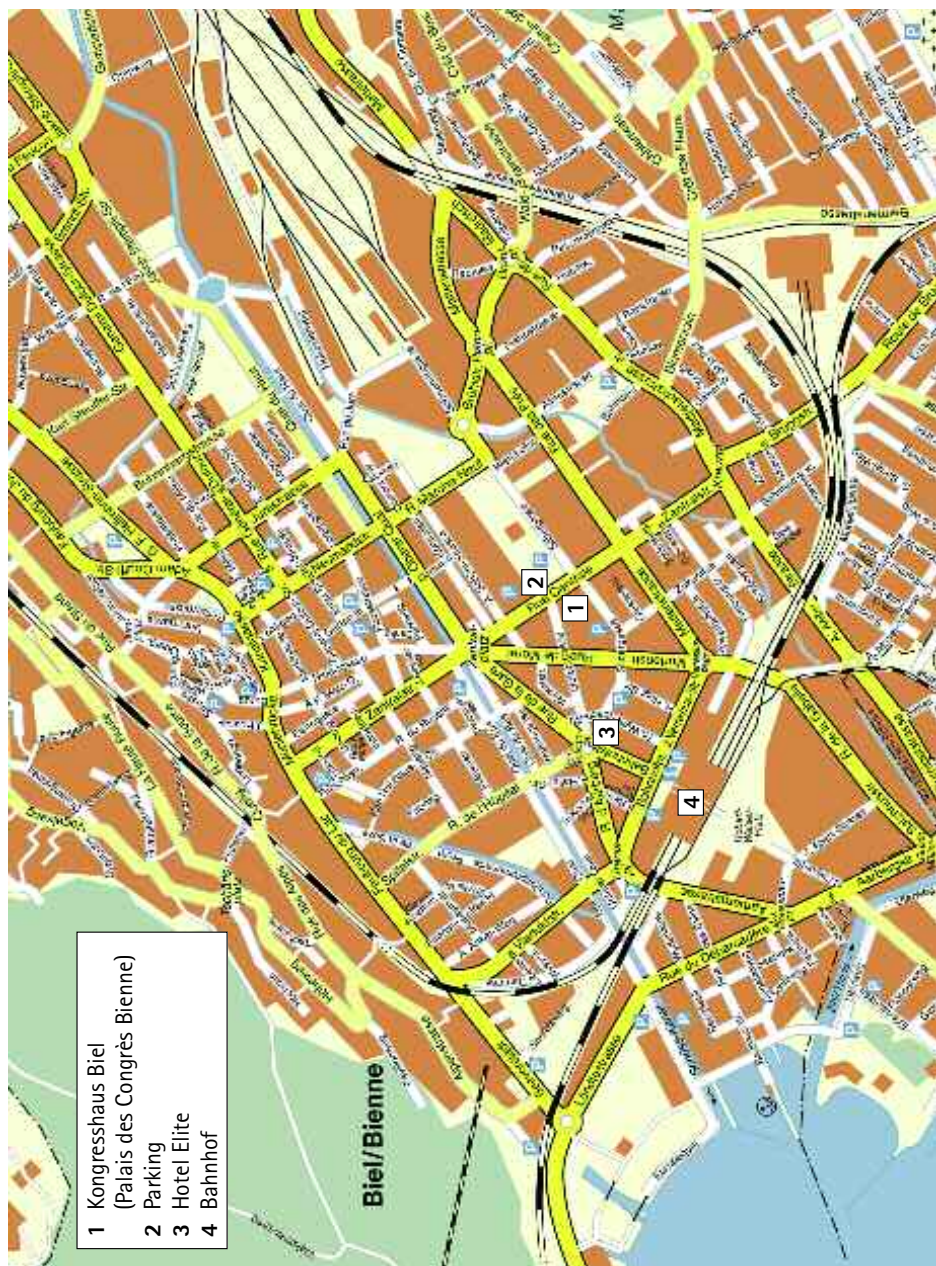
Stryker Osteonics SA, 2545 Selzach (Inserat / annonce)

Synthes GmbH, 4436 Oberdorf (Inserat / annonce)

Zimmer Schweiz GmbH, 3110 Münsingen (Inserat / annonce)

15. Bieler Fortbildungstage **15^{es} journées biennoises de formation continue**

Donnerstag, 08., und Freitag, 09. September 2011
Jedi 08 et vendredi 09 septembre 2011



Beitrittserklärung / Bulletin d'adhésion

Vollmitglied/Membre ordinaire

Junior-Mitglied/Membre junior

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Titel/Titre: Dr. med.

PD Dr. med. Prof. Dr. med.

Geburtsdatum/Date de nais.:

Bürgerort/Lieu d'origine:

Adresse Privat/privée:

Tel./Fax: Privat/privés:

E-Mail:

Adresse Geschäft/professionnelle:

Tel./Fax: Geschäft/professionnels:

E-Mail:

Korrespondenz/correspondance:

Privat/privée Geschäft/professionnelle

Staatsexamen/Examen d'état: (Jahr/année)

Universität/Université: (Jahr/année)

Basisexamen/Examen de base: (Jahr/année)

FMH für Chirurgie/FMH en chirurgie: (Jahr/année)

Mitglied SGC/Membre SSC: (Jahr/année)

Schwerpunkttitel/Titre de formation approfondie: (Jahr/année)

.....

Curriculum:

.....

.....

Patent/Parrainages (2)

.....

.....

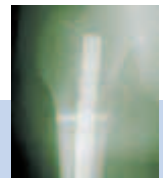
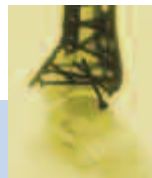
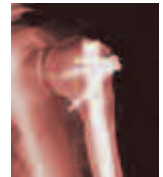
Bemerkungen/Remarques:

...../le20..... Unterschrift/Signature:

Bitte senden an/Envoyer à:

PD Dr. med. Urs Neff, Tannerberg 11, 8200 Schaffhausen, urs.neff@gmx.ch

Nail it. We've got it!



Zimmer® Natural Nail™ System

The New Nailing Portfolio from Zimmer

Tibia Nail*

- Specific screw trajectories to capture best quality bone
- Fixed angle screws to improve fixation, especially in osteoporotic bone
- Soft tissue friendly instrumentation
- A triangular shape to replicate the shape of the tibial IM canal
- Color coding to make use of the system intuitive



Anatomical fit is an option. The *Zimmer Natural Nail System* is a system of intramedullary nails, screws, instruments and other associated implants that are designed to provide stable internal fixation for fractured long bones. The nails have been designed for specific applications to help restore the shape of the fractured bone to its natural, pre-injured state.

* The *Zimmer Natural Nail System* also includes Nails for Antegrade and Retrograde Femur, Antegrade and Retrograde Humerus and Cephalomedullary Nails.



www.zimmer.com